

联 合 国



Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/50/788
S/1995/997
27 November 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十届会议
议程项目55
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十年

1995年11月27日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上北塞浦路斯土族塞人共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生于1995年11月27日给你的信。

请将本信及其附件作为大会第五十届会议议程项目55和安全理事会的文件散发为荷。

常驻代表

候赛因·切莱姆(签名)

附件

1995年11月27日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

谨提及希族塞人代表在1995年10月26至27日大会全体会议庆祝国际青年年的场合所作的发言。发言中提出了毫无根据的指控，完全不符合塞浦路斯的现实。鉴于土族塞人没有出席该会议，这是因为自1963年起以来希族塞人就篡夺和垄断了“塞浦路斯政府”的头衔，我只好以书面方式来回答这些指控，以白真相。

关于希族塞人代表提出的指控，过去已予彻底驳斥。因此，我要在此重申的是，岛上分裂的责任应由希族塞人一边承担，因为他们数十年来不顾土族塞人的利益，处心集虑地要把两族共存的塞浦路斯岛变成希族人的岛，而希族塞人代表把这个事实略而不提。目前，塞浦路斯的唯一占领就是这个曾经是双社区的共和国现在被希族塞人一边占领了三十二年。

关于青年问题，希族塞人根本没有发言资格。三十二年来，他们剥夺了土族青年享受基本权利和实现基本愿望的机会。土族塞人被剥夺了自由出国旅行、同外国贸易和交流、在国际体育活动中竞技或参加文化活动的权利，这是因为希族塞人一边在所有领域中实行了不人道的限制和他们使土族塞人孤立于全世界之外的政策所致。

此外，自从希族塞人1963年用武力篡夺了“塞浦路斯政府”的头衔以来，希族塞人当局实际上几乎完全垄断了所有的国际援助，包括信用和贷款，而这种援助本来是为两族的福利提供的。由于这种作法，加上上面提到的各种限制，塞浦路斯岛上两族间经济地位产生了巨大差距。这个差距的后果以及孤立所造成的社会和心理状况，在土族青年身上表现的非常明显。

在青年问题上,值得一提的是,在1995年11月7至9日的三天里,数以百计的希族塞人青年,在他们的领袖的撻恣和支持下,在边境地区进行了暴力示威,侵入缓冲区,造成许多土族塞人和联合国维持和平部队(联塞部队)的人员受伤以及财产损失。把希族塞人青年激发到这么冲动与不负责任的程度,以反土族人的宣传来毒化他们的思想,对于将来岛上的和解是不利的,因为建立互信在青年一代中特别重要。

上述利用青年的方式和把他们当作政治工具,对于双方建立信心和通过它来促进目前寻求和解的努力,是不会有帮助的。因此,希族塞人的领导阶层必须停止误导希族青年,用黩武的填鸭教育把他们引进仇恨的死巷,转而教导他们友谊的价值和尊重土族的邻居,使目前恶化中的两族关系得以扭转。

请将此信作为大会议程项目55和安全理事会的文件散发为荷。

北塞浦路斯土族共和国代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)
